

联合国

大会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/38/534

S/16079

26 October 1983

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十八届会议

议程项目 41

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十八年

1983年10月18日

希腊常驻联合国代表给秘书长的信

谨请参阅1983年10月11日土耳其常驻代表给你的信(A/38/50-S/16040)。该信附件中引述希腊现任首相安德烈亚斯·帕潘德里欧先生十多年前所著《枪口下的民主》一书中的一段。

土耳其外交部长最近在大会的发言中也暗示该书的同一段落，目的是要说明希腊首相自己也已“承认”希腊曾于1964年派遣20,000军队在塞浦路斯。但应强调指出，这些军队是应塞浦路斯共和国合法政府的要求，于1964年紧急派往塞浦路斯的。他们唯一的使命是帮助塞浦路斯政府防备土耳其的入侵。从那时起，这种入侵一直威胁着该岛，到1974年土耳其果然实现了这一威胁，至此人们不禁要说，如果这些军队仍留在塞浦路斯的话，大概可以阻止这一入侵。现在，30,000名土耳其军队在250辆坦克和重型军事装备支持下，违背塞浦路斯合法政府及其80%人民的意志，违背联合国的许多决议，仍然占领着该共和国的部分领土。

83-27491

为了转移公众舆论对这种公然入侵和占领行为的注意，土耳其方面还决定引述现任希腊首相所著的有关希腊对塞浦路斯问题的政策一书中的另一段。土耳其方面这种做法，就是它现在为人们所熟知的不顾当时背景，从历史记录中断章取义的手法。历史的事实是，在1950年代，塞浦路斯人民正在进行争取自决权的斗争，因为实现自决后便可同希腊统一起来，而且希腊一向是支持这一反殖民主义斗争的。1960年达成了一项历史性妥协，建立了主权和独立的塞浦路斯共和国。虽然开始时有一部分希腊公众舆论有些反应，但希腊政府还是始终如一地遵守这项妥协。那种反应后来完全消失了，对1950年代塞浦路斯人民反殖斗争目标的再提，纯粹是对历史的回顾，决不能认为是政策声明。希腊人民和希腊历届民主政府一向真正承认并坚定支持塞浦路斯共和国的独立、主权、统一和领土完整。如果有个国家彻底破坏了上述原则，那就是1974年入侵塞浦路斯并继续占领该国三分之一领土的土耳其。

土耳其官员歪曲历史记载看来最近确已成为家常便饭。因此，土耳其外交部长最近在大会发言中竟说，希腊外交部长哈尔拉姆波普洛斯先生前次在这个大会上发言时，宣称塞浦路斯问题的政治解决是近乎不可能¹。

而希腊外交部长实际讲的是：“因此，很显然，由于占领军继续驻在岛上，政治解决几乎成为不可能”²。换句话说，希腊的立场仍然是，土耳其占领军撤出塞浦路斯共和国是解决塞浦路斯问题必不可少的因素。

蒂尔克门先生还坚持认为希腊外交部长在那次讲话中“抛弃了在联合国秘书长主持下进行谈判的根本基础”²。然而，希腊外交部长从未拒绝过秘书长最近提出的倡议。相反，他的讲话却坚决支持这项倡议。他实际上说的是：

“大会和安全理事会在一致通过或由绝大多数通过的一系列决议中，为任何解决办法都制订了所应遵循的原则，如果我们希望这种解决办法是公正和可行的话。

这些原则是：撤退外国军队；尊重塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整、统一和不结盟性质；以及难民返回家园。清楚得很，这些决议的意思是，这个问题应由两族在没有外来的干涉下加以解决。

“希腊政府正是在这个前提下看待秘书长最近为获得双方都能接受的安排探求新的可能而作出的努力的。我们对佩雷斯·德奎利亚尔先生极为尊重。他除了具有其他的杰出素质外，对这个问题也有深刻的了解，过去为了这个问题他曾经作过不倦的努力。因此，他是最有资格帮助两族人民共同从事这方面努力的人。我们祝他圆满成功。”⁴

对每个真诚的人来说，显然想象力再丰富也不能将这一段话解释成为拒绝秘书长的倡议。

最后，秘书长先生，我绝不含糊地重申，希腊坚定地支持塞浦路斯共和国政府为恢复共和国领土的统一和重新在主权和独立的塞浦路斯的整个领土上行使其合法权力而进行的正义合法的斗争。

请将此信作为大会议程项目 4 1 的文件和安全理事会的文件散发。

常驻代表

米哈利斯·登塔斯（签名）

注

¹ A/38/PV.17, P. 38 (英文)。

² A/38/PV.17, P. 37 (英文)。

³ A/38/PV.7, PP.83-85 (英文)。

⁴ A/38/PV.7, PP.83-85 和 86。